Appendix A: Interview template with English translation

1949年前牛贩子项目访谈记录

Interview form for pre-1949 cattle sales project

访谈号码**:Report number**

1. 访谈基本情况 **Interview conditions**
   1. 访谈人 Interviewer
      1. 访谈人联系方式: Interviewer contact information
      2. 访谈方法(电话,微信等): Medium of interview (phone, WeChat, etc)
      3. 访谈日期: Date of interview
   2. 受访人 Interviewee
      1. 名字: Name
      2. 出生年/年龄: DOB/age
      3. 受访人的个人历史: Personal history
      4. 受访人所在地区介绍(省县,1949年前的经济模式): Place discussed (Province/county, pre-1949 economic model )
      5. 其他(报道内容是亲身的经验或听老人言): Other (report from personal experience or relaying info heard from elders)
2. 牛买卖情况**(**受访人1949年前所在地区**): Cattle sales (pre-49 in area under discussion)**
   1. 什么人养牛?每户都养牛吗? Who raised cattle? Did every household have one?
   2. 没有牛的家庭怎么耕地? How did households without cattle work the land?
   3. 农户间交易牛?(非市场的交易): Did farm families trade cattle directly (without market)
   4. 什么时候有牛市?(村集,庙会,没有固定牛市,等): When were cattle traded? (Markets, temple fairs, no specified place, etc.)
   5. 有没有牛商(专门卖卖牛的人): Were there cattle merchants (cattle buyers)?
   6. 老牛怎么淘汰?(什么人,什么地方屠宰?肉牛的买卖方式不一样吗?) How were old cattle disposed of? (by who and where were they slaughtered? Were beef cattle sold in a different way?)
3. 交易与中间人**:Trade intermediaries**
   1. 在市场里怎么买卖牛?(有没有费用,怎么谈价,等): How were cattle sold in the market? (Was there a fee, how was price discussed, etc.)
   2. 牛买卖有没有中间人**?** Did cattle sales require an intermediary?
   3. 你们怎么称呼这个人**? (**经纪**,**牙人**,**牛贩子**,**等**)** How was the intermediary called? (*jingji*, *yaren*, *niu fanzi*, etc.)
   4. 那个人做什么**?(****没****有他还可以进行买卖?)** What did that person do? (Could you trade without an intermediary?)
   5. 卖给屠宰户也需要中间人? Did sales of slaughter cattle require an intermediary?
4. 地理范围 **Geographic range**
   1. 这个地区的牛从什么地方来的**(**地名或距离**):** Where did this area buy cattle from? (place name or distance)
   2. **这****个地区的牛卖到哪**里**(**地名或距离**):** Where did this area sell cattle to? (place name or distance)
5. 其他(自由填): Other (free answer)

*NOTES:*

1. *Parenthetical content is reference matter for interviewer.*
2. *Original form included QR code linked to a WeChat group used by project workers*